

Storhaug

NR 5 - OKTOBER 2001 - 13. ÅRGANG BYDELSAVIS

Storhaug sett fra sjøsiden?

Kan dette bildet fra Amsterdam gi oss et hint om hvordan Storhaug om noen år vil se ut fra sjøsiden?

En gruppe fra Storhaug var i midten av september på studietur til flere europeiske storbyer for å hente inspirasjon til den videre planleggingen av Urban sjøfront.

På midtsidene presenterer vi noen bilder som viser noe av den variasjonen i arkitektur

som finnes i de forskjellige byene.

I forrige utgave av Bydelsavisa lovet Urban Sjøfront og Bydelsutvalgene en gratisbillett til studieturen til den som best kunne forklare hvorfor han eller hun burde bli med.

Vinneren ble Svein Brunstad. På side 8 forteller han om sine inntrykk fra turen.

(Foto: Sigrid Bækholt)



Bydelsprofilen

Sigrud Bøthun er en av ildsjelene bak årets TV-innsamling 23. september. Men hun brenner også for andre saker.

Side 4

Ijaz fra Pakistan

Ijaz Choudhry kom til Norge fra Pakistan for 25 år siden. Hvordan opplevde han det - og hvordan har han funnet seg tilrette i Stavanger?

Bydelsavisa vil i tiden framover presentere Storhaug-beboere med ulike nasjonale bakgrunn.

Side 6

Sjøhuset er åpnet

Roklubbens tidligere lokaler har gjennomgått en total forvandling, og framstår i dag som en skole utenom det vanlige. Navnet er "Sjøhuset".

Side 10

Ola Stanley går til scenen

Iført sin rosa boblejakke fra forrige århundre entrer Ola Stanley scenen på Stavangeren. Sammen med enkelte underlige typer som han nok er litt skeptisk til, skal han fortelle publikum om saker og ting han har på hjertet, i revyen *3 med alt*, som har premiere onsdag 10. oktober.

Ola Stanley er oppkalt etter bestefaren og teppekniven hans. Bestefaren het Stanley. Teppekniven het Hans. Hvor navnet Ola kommer fra er han mer usikker på.

Ola Stanley var litt uheldig i starten. I stedet for en dask på stumpen når

han hadde gjort noe galt, holdt faren ham opp ned - og traff hodet. Med det beklagelige resultat at det oppstod en teknisk feil inni der.

Han er passivt medlem av Mensaklubben i Stavanger, men vet ikke helt hva klubben holder på med.

Ola Stanley har ikke mange kamerater. En av dem er Kurt Kevin, som også skal være med i revyen.

Skuespilleren *Torfinn Nag* fra Storhaug er også en av Ola Stanleys trofaste venner. Ham kan du møte på side 3.

Vi vil ha en grønnere by

Siste side

"Magisk" konsert

Volvener er kloke koner som drev med spådom og seid, som er en samlebetegnelse på kunnskaper og teknikker som ligger i grenselandet mellom religion og magi. Lytter du nøye, hører du fortidens røster som forteller om hemmelighetene som skjuler seg i skogen.

Volveneres konsert på Stavangeren 16. september var nettopp magi. Storhaug bydel har et kor å være stolte av, og vi har Norges flotteste og beste revy- og konsertscene.

Side 2

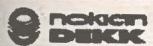


Foto: Helene Wang

DET OPTIMALE DEKKET, FRAMSTILT I NORDEN.



NOKIAN NRT2.



REKORD Vulkverksted

Jærgt. 53
4014 Stavanger
Tlf. 51 53 47 51

Leder

Urbant. Grønt.

Flere av dem som har uttalt seg om Urban Sjøfronts forslag til reguleringsplan for området Breivig, Lervig og Spilderhaugsvigå har påpekt behovet for større eller flere grønne områder.

Dette er et viktig synspunkt å ta i betraktning når planen nå skal bearbejdes og forberedes for 2. gangs behandling. Vi ønsker ikke at framtidige Storhaug-beboere skal leve hele sitt friluftsliv på balkongen - hvis de har noen.

Men hva er egentlig et grønt-areal?

Grøntareal er noe annet i en moderne storby enn det er i en landkommune. Like viktig som størrelsen i kvadratmeter, er hva grøntområdene inneholder. Vi må akseptere at moderne byutvikling medfører tett bebyggelse, ofte også mange etasjer. Til gjengjeld må vi ha lov til å kreve at både gatene og de grønne områdene som finnes tilfredsstillende visse krav.

Vi ønsker noen uteområder som stimulerer til aktivitet for barn og ungdom. Andre steder bør invitere til stillhet og ettertanke for dem som trenger det. Uterommene skal dekke mange behov - fordi folk er forskjellige.

Gatene ved grøntområdene må ha kafèer, gallerier og små butikker - ikke upersonlige kjøpesentre. Vi bør ha gater der folk liker å være - ikke bare for å ta seg fram fra A til B, men fordi gater og grønt-områder er satt sammen slik at det blir trivelig å være der.

Det finnes mange eksempler på byer der gater og parker myldrer av liv fra morgen til kveld. Utfordringen er å planlegge slik at dette blir resultatet på Storhaug også.

For egen regning

Stor Større Storhaug?

For fem år siden kom jeg flyttende fra Sandnes til Storhaug. Nærmere bestemt til Ryfylkegata. En kveld jeg ble kjørt hjem ble jeg gjort oppmerksom på at jeg bodde i "varmen". Merkelig navn. For en utenbys fra vekker navnet "varmen" positive konnotasjoner. Kunne det være et varmt miljø i nabolaget? Nei, det var visst ikke det. Hun fortalte at akkurat nå kjørte vi gjennom "jammerdalen". Når hun var liten fikk hun ikke lov til å leke med barna som bodde der nede. I varmen.

Vel, nå skal varmen tas inn i kulden igjen. Eller noe lignende. Det er utarbeidet en ny reguleringsplan for området. Her skal det bo folk. Stavanger er fullt. Hva skal en da fylle dette nyoppdagede området med? Ja, det skal fylles med boliger, næring og en anelse park. Grunneierne sitter på en gullåre. "Nye Stavanger" heter et prosjekt som allerede er planlagt.

Kanskje med henstilling til det noe mer utbredte begrepet "Gamle Stavanger"? For det er nettopp det som er kjennetegnet på Stavanger. Skjæringspunktet mellom nytt og gammelt. Stavanger er en middelalderby. Den er også en oljebyt.

Noe som skiller Stavanger fra andre byer i samme størrelse, er den nesten komplette mangel på bygårder. Folk har bygget sine egne hus. Stavanger er trehusbyen, og Storhaug er trehusbydelen. Man har sitt eget hus. Kanskje er det med en viss skepsis den vanlige Storhaugbeboer betrakter denne nye urbane sjøfronten. Bomaskin, vil noen kalle det. Andre vil kalle det nytt og spennende; "Gi Stavanger et utseende av en by!".

Reguleringsplanen for området Breivig, Lervig og Spilderhaugsvigå, som er ute på høring, skal gi retningslinjer for utbygginger i området. Storhaug er den bydelen i

Stavanger som har klart minst grøntareal per hode. Blir reguleringsplan vedtatt som den er, vil dette synke ytterligere. Derfor er det svært viktig å utarbeide planlagte friareal riktig. Utbygging skal ikke kunne vise til allerede eksisterende friareal/grøntområder, og dem løpe fra det ansvaret de selv har å legge til rette for et sunt og dynamisk bosted. Storhaug bydelsutvalg har tatt orde for at en noe større del av området reguleres til park. Her skal det faktisk bo folk lenge. Hva med å kalle området Varmen?

Bård Scanke
representerer
Venstre i
Storhaug
Bydelsutvalg



Volvene & vennene

Flott og variert konsertopplevelse med lokale artister

Bydelsavisa
PER HUGO SØRENSEN

Ved innvielsen av Bethania 24. februar 1876 var det over 3000 mennesker tilstede. Da Volvene åpnet sin konsert den 16. september 2001 i de samme lokalene, var det snau 250. Det var dumt for alle de 2750 som ikke var der, for de gikk glipp av en stor lokal kulturmonstring.

De sortkleddede Volvene entret scenen kl. 19.00, og konserten startet med vakker cello-musikk.

Så blir publikum ønsket velkommen, og korets dirigent Kirsten Bjerga og pianist Brit Karin Vetterland blir presentert.

I tillegg til Volvene, deltok også flere lokale gjesteartister; vår alles kjære lokalpoet Gunnar Roalkvam, pianisten Gisela Herd - opprinnelig fra Munchen, men som nå bosatt på Storhaug. Deretter Gjertrud Økland (fele), Johan Egdetveit (trekkspill) og Latsio Rats (gitar) fra Ungarn som hadde kommet på uventet

besøk. Gjertrud er fast fiolinist i Stavanger symfoniorkester, men er kanskje mer kjent som leder av Gjertruds sigøynerorkester. Foruten brorens komposisjon "Reisefot" var det russisk og østeuropeisk sigøynermusikk som sto på programmet. Med sitt intense spill og store spilleglede var det nesten som å være hensatt til en sigøynerleir.

Etter Gjertruds opptreden var turen kommet til en "klassisk" stand up av Hans Morten Hansen. Han brukte mye selvironi da han fortalte om personlige opplevelser om det å bli skilt og flytte til Storhaug. Hans Morten er et viktig tilskudd til Storhaugs kulturliv.



Johan Egdetveit, Gjertrud Økland og Latsio Rats var blant gjesteartistene på Volvenes konsert, og framførte østeuropeisk folkemusikk (Foto: Gordon Blakely).



Volvene i aksjon på Stavangeren 16. september (Foto: Gordon Blakely).

Til slutt volvene, i avslutningsnummeret sminket som katter i fargesprakende klær. Nå framførte de en flott medley fra musikalen "Cats" av Andrew Lloyd Webber, og viste med dette det store spennet de har i sitt repetoar. At de behersker alt fra folketoner og stev til barber-

shop og musical, viser at kor som teller 45 medlemmer har et fantastisk potensiale. Volvene er ikke et kor som står opp og ned og beveger musikk til dirigentens taktfaste slag. De ordinerer korsanger; her er glede, drama og uhyggelig moro forenet med messias pianoakkompagnement under ledelse av en særskilt dyktig dirigent.

Et kjemp flott arrangement et kor med stort potensiale gjester som viser en del av bredden i Storhaugs kulturliv. Vi så vet at gjestene her barer en liten del av de personer som gjerne står på en scene i bydelen kan vi fortsatt glede oss i mange år. Skal jeg likevel kommentere med noen kritiske bemerkninger til slutt, så måtte det være at markedsføringen av konserten generelt og før konserten spesielt må bli mye bedre. Tenk på 2750 som ikke kom....

Takk til Volvene for en hyggelig kveld, og en stor opplevelse.

Neste nummer

av

BYDELSAVISA

kommer ut

5. desember.

Frist for levering av stoff/annonser er

mandag 26. november.

Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg

Adresse:

Postboks 1608, Kjelvevne

4093 Stavanger

Avisstyre:

Hilde Noer Borrevik (leder)

Torgrim Olsen

Niels Skramstad

Redaktør:

Jan Tore Horpestad

Tlf.: 51 91 97 99

E-post: horpestad@senswave.com

Annonsesalg:

Vidar Aanensen

Tlf.: 51 56 00 42

E-post:

vaan@frisurf.no

Distribusjon:

Nylund skolekorps

v/Egil Larsen

Tlf.: 51 52 86 42

Opplag: 7200

Trykkeri:

Dalane Tidende

Première på Stavangeren onsdag 10. oktober

3 med alt (unntatt damer)

-Når tre menn skal lage revy er det ikke til å unngå at damer blir et tema som går igjen, sier Torfinn Nag, som sammen med Steinar Lyse og Pål Mangor Kvammen har premiere på revyen "3 med alt" på Stavangeren Kultur- & Revyscene 10. oktober.

Bydelsavisa
IAN TORE HORPESTAD

Bortsett fra dette med damene har de tre artistene tatt for seg flere aktuelle tema i tekstene, som de stort sett har skrevet selv. For å nevne noe: Vennskap, fotball, far og sønn.

-Drømmerollen er å spille faren til Steinar Lyse, sier Torfinn Nag, og koster på seg et litt ondskapsfullt glis. -Det er en rolle jeg har hatt lyst på lenge, og når det viste seg at Steinar alltid hadde hatt lyst til å spille min sønn, var det duket for et revynummer.

Sønnen fyller 18 år, og faren presenterer ham for en regning på 30 millioner - gutten kunne jo ingen ting da han kom til verden. Alt måtte han lære fra bunnen av. Det er klart det var et slit. Og dyrt.

Hvordan det går med far og sønn på scenen, gjenstår å se.

-Vi har laget en tradisjonell høstrevy med variert innhold. Noe for enhver smak. Vi tre har ikke spilt sammen før - vi har mye felles, men er også ulike på mange områder. Jeg har tatt med meg noe av min ballast som teaterskuespiller, og det

setter nok noe preg på det vi gjør.

-Hvordan opplever du forskjellen på teater og revy?

-Revy er veldig artig. Vi skriver jo det meste selv. Alt er lov. Det finnes ikke begrensninger for hva du kan gjøre. Når vi lager alt selv, legger vi kanskje mer av oss selv inn i numrene også. Samtidig er det spennende, kanskje enda mer enn på en teaterpremiere der replikkene er som de er. Her improviserer vi. Jeg tror ikke to forestillinger vil bli like.

Torfinn Nag forteller at de begynte å skrive på revyen rundt nyttår, i begynnelsen ved siden



Ola Stanley - skeptisk til mangt og mye, litt nervøs og usikker, men full av gode historier.

av andre oppgaver. Underveis har de fått regi-hjelp av Yngvar Numme. Karsten Fullu har bidratt som tekstforfatter. Forestillingen har eget 4-manns orkester under ledelse av Jan Hauge.

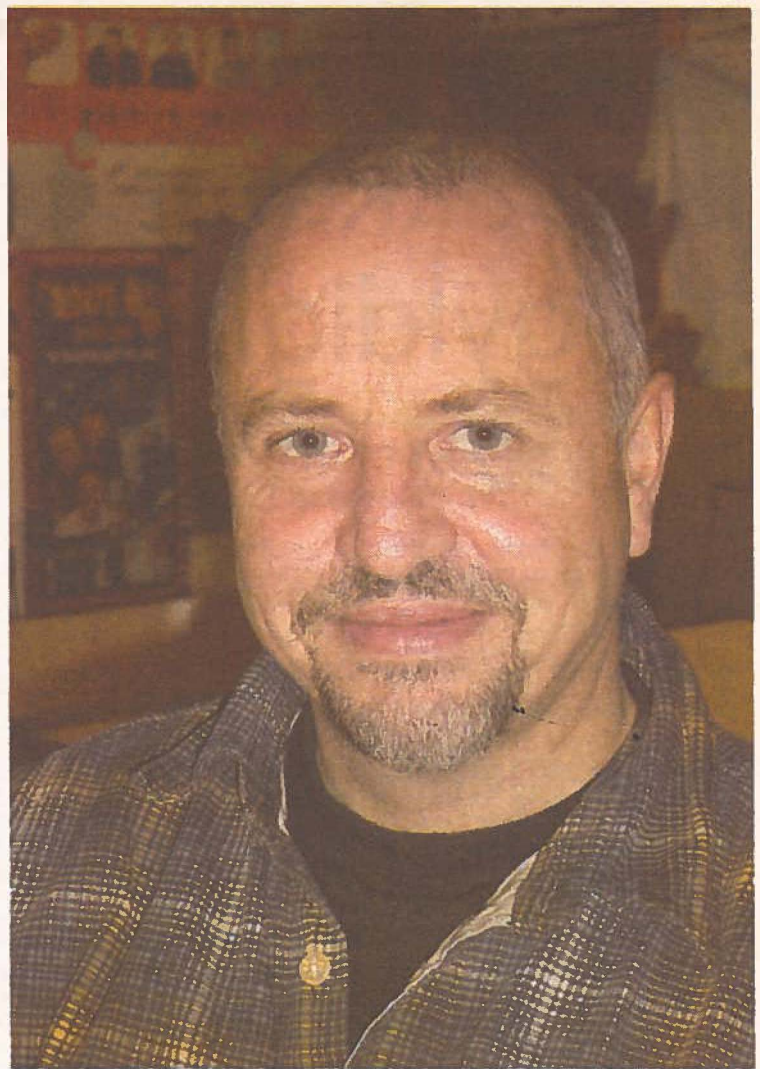
Prøveforestilling og generalprøve skjer de to siste dagene før premieren. Det gjelder å finne rytmen i forestillingen, gå på scenen og ha det kjekt. Skulle noe gå galt, må en bare ta det med godt humør.

Torfinn Nag forteller at de jobber lange dager fram mot premieren. Revyen maler hele tiden i hodet. Nye ideer dukker opp, justeringer blir gjort. Ikke minst er rekkefølgen viktig. Numrene må henge sammen, det må være godt flyt.

-Kontakten med publikum er viktig; at samspillet og kommunikasjonen fungerer, understreker Torfinn Nag, som til tross for mange års erfaring fortsatt har premiereenerver.

-Stavanger er blitt en revy-by. Hvorfor det?

-Det begynne vel med Løg-



Torfinn Nag har for tiden permisjon fra jobben som skuespiller ved Rogaland Teater. Annerledes, men veldig artig, sier han om forskjellen på teateret og revyscenen.

naslaget og fortsatte med Stavanger Revyteater. De som har satt opp revyer er driftige folk som står på og hele tiden prøver å videreutvikle seg og bli bedre og bedre.

3 med alt ser allerede ut til å bli en publikumssuksess. Opprinnelig var planen å spille 15 forestillinger. Nå er det satt opp 9 ekstraforestillinger. Sannsynligvis vil revyen gå fram til juletider.

-Hvilke planer har du etterpå?

-Først skal jeg sette opp stykket "Hjemkomsten" av Harold

Pinter på Intimscenen. Det blir Alf Nordvangs avskjedsforestilling. Deretter blir det TV-jobbing - jeg skal ha regien for en ny komiserie på TV2, med sendestart i februar. Arbeidstitelen er "Far og sønn". Faren spilles av Yngvar Numme.

-Trives du som regissør?

-Jeg har jobbet mer og mer med regi. Det er en oppgave der du har totalansvaret for en produksjon - og skal få lyd, lys, musikk og skuespillere til å fungere sammen. Det er vel som å være fotballtrener. Jo, jeg trives med det.

Velkommen til første del av høstutstillingen til

CRAIG FLANNAGAN

Åpen fra 6. oktober.

Åpningstider:

Mandag, Tirsdag,	
Onsdag, Fredag, Søndag	kl. 13-17
Torsdag	kl. 13-19
Lørdag	kl. 11-15

Langgt. 8, Stavanger. Tlf. 51 86 39 80/975 02 333. Faks 51 86 39 81.
www.gallerihuset.no



Så skjer det igjen

SYNG SAMMEN

med

Drollehåld Sangerknaben mit Budaien

Trekkspilleren Jan Knutsen og Nylund skolekorps

Fredag 9. november kl. 19.00 i Varden kirke

Kjente og kjære sanger - God korpsmusikk

Kafeteria og utlodning - Stor stemning!

Entrè kr. 50,- Velkommen!

Pianolærer søkes!

11 åring har lyst til å begynne og lære å spille piano.

Er du interessert i å bli læreren hans?

Ring i så fall snarest til far på tlf 930 61 109.



SELGE BOLIG?

■ Kontakt Exact for en gratis og uforpliktende verddivurdering!!

Tlf. 51 85 96 60

EXACT
EIENDOMSMEGLERE

Ditt hjem - vår hjemmebane

Bydelsprofilen

Ikke akkurat likegyldig...

Bydelsavisa
JAN TORE HORPESTAD

La oss ta utgangspunkt i nasjonaldagen:

For Sigrid Bøthun finnes bare to alternativer - enten å feire dagen i hjembygda Skånevik i Sunnhordland, eller å bevege seg blant dansende og synkende mennesker fra alle deler av verden på den årlige internasjonale 17. mai-festen i Bjergsted.

Sigrid Bøthun hører til både i det internasjonale samfunnet og i hjembygda. De siste sju årene også på Storhaug, der hun nå bor sammen med sin chilenske samboer Julio. Nå i høst er hun en av ildsjelene i den lokale organiseringen av TV-aksjonen 21. oktober. Pengene skal gå til Kirkens Nødhjelps arbeid for å forebygge og begrense AIDS.

Sigrid Bøthun har rukket mye i sitt 41-årige liv. Hun er utdannet vernepleier og har jobbet med autister og mennesker med psykisk utviklingshemming. Hun er ansatt i Rehabiliteringstjenesten for funksjonshemmede i Rogaland Fylkeskommune. En del av arbeidstiden bruker hun fylkes hovedtillitsvalgt og som leder for FO (Fellesorganisasjonen

for vernepleiere, barnevernspedagoger og sosionomer), der hun har vært fylkesleder de siste seks årene.

Dessuten: Aktiv i Latin-Amerika-gruppa i Stavanger, som fra 70-tallet har drevet solidaritetsarbeid mot undertrykkelse i dette utsatte hjørnet av verden. Ikke fullt så aktiv i politikken, men har vært vara-representant for SV til Storhaug bydelsutvalg der hun møtte fast i 1997-99. Og nå altså TV-aksjonen, som hun er engasjert i for femte året på rad, sammen med andre som er oppnevnt av Bydelsutvalget.

-Engasjementet for folk som trenger hjelp har jeg tatt med hjemmefra. Foreldrene mine var med i bedehusbevegelsen, med dugnader, foreningsmøter og alt som fulgte med. Selv om vi var mange hjemme, hadde vi alltid en seng å avse til omreisende misjonærer som kom på besøk, forteller Sigrid Bøthun. Det var også i Skånevik hun første gang deltok i TV-innsamlingen; den gangen - tidlig på 70-tallet - da pengene gikk til sultrammede i Biafra.

Sigrid Bøthun vender ofte

tilbake til Skånevik - eller Sunnhordlands perle, som hun ubeskjeden kaller hjembygda. Hun forteller begeistret om fjorden, fjellene og *Skåno*, den lille øya like utenfor tettstedet som skjærer mot "*bølgenes brusende vell*" som det står i Skånevik-sangen. Nesten hele familien bor der. Faren drev landhandel da hun vokste opp. Broren driver butikken ennå, men kommunikasjonene er ikke gode nok og handelslekasjonen til større sentra i regionen truer arbeidsplasser og bosetting. Samvær med familien, tanteunger og grandtanteunger er viktig, og motiverer for hyppige besøk.

Allerede som 16-åring brøt Sigrid Bøthun opp fra Skånevik for å gå på gymnas på Bømlo. Deretter gikk hun på skole i Øystese i Hardanger, og bodde to år i Bergen før hun kom inn på Vernepleierskolen på Nærbø. Overgangen var stor.

-Det var så flatt på Jæren. Jeg lengtet tilbake til Bergen og hjemtraktene, og sørget for å få alle praksisperiodene mine andre steder enn i Rogaland.

Men ettersom tiden gikk slo hun nye røtter i dette håpløst flate landskapet. Venner, arbeidsliv og organisasjonsliv gav tilknytningspunkter som gjorde det meningsfylt å bli. Allerede i studietiden var Sigrid Bøthun et engasjert organisasjonsmenneske. Hva var drivkraften?

-Kanskje en pliktfølelse i utgangspunktet; noe av arven hjemmefra. Men også en måte å bruke seg selv på - og oppleve at det er bruk for en. For meg var det kan hende også et ungdomsopprør - fra bedehus, søndagsskole og lokalt foretningsliv til fagbevegelse og politisk aktivitet i SV. Etter hvert blir slik aktivitet selvforsterkende - jo mer en deltar, jo mer spennende blir det. Du treffer spennende mennesker. Oppgavene blir større og mer utfordrende. Jeg tror det er



Sigrid Bøthun er et engasjert menneske med mange jern i ilden. I disse dager er hun aktuell som en av de lokale lederne for TV-aksjonen søndag 21. oktober

bruk for alle. Ingen kan gjøre alt, men alle kan gjøre noe. For saker de tror på. Det gjelder å engasjere seg i noe som svarer med noe i en selv.

Innsamlingsaksjonen nærmer seg. Det er travle dager. Men noe fritid må hun vel ha?

-Fritiden bruker jeg til ting som engasjerer meg. Jobben i FO krever mer enn vanlig arbeidstid. Hvis jeg er sliten, flykter jeg inn i en god bok. Er jeg veldig sliten, leser jeg krim. Jeg leser intenst; det har hendt at jeg ikke har klart å slite meg løs før fem om morgenen, for så å gå på jobben klokka åtte. Så er det musikk. Og kino, jeg elsker kino. Kan av og til se tre filmer på en uke.

-Jeg er nok intens i alt jeg gjør, ler hun, for like etter å formane strengt: -Dette må ikke bli noe helgenbilde. Jeg er glad i dikt og trøster meg ofta med Bjørlykke fra Fitjar når det butter imot: *Viss da ikkje går idag, så går da i måro. Og viss da ikkje går i måro, så går da dagen deritte. For me veit no da at ein dag så ska da nok gå!*

-Hva er dine svake sider, da?

Sigrid Bøthun ler igjen. -Jeg vet det nok, men jeg kommer ikke på noen akkurat nå. Jo, forresten, jeg kan være sta. Og

påståelig. Klarer ikke å si nei. Vanskelig for å prioritere. Men dette er vel baksiden av det å være engasjert?

Sigrid Bøthun er glad i Storhaug. Hun trekker fram mangfoldet av mennesker. Beliggenheten med fjorden den ene siden og byen på den andre. Emmausbukta er ofte målet for små spasereturer. Engasjerte beboerforeninger bra. Naboene som samles til gatefest i Figgjogata første søndagen i juni hvert år. Har spent på hva som vil skje med Urban sjøfront. -Jeg er skjelett til høye hus, men ser behovet for fornyelse.

-Hva har du lyst til å gjøre

-Reise til Chile, sier hun fort. -Bo og arbeide der, oppleve hvor annerledes det er. De jobber mye, men har også sterke familieband. Og andre samværsformer enn oss - musikk, fest, glede. Vi hadde nylig besøk av svigerfamilie min fra Chile. Da feiret vi Chiles nasjonaldag 18. september med fest i hagen. Naboer rundt åpnet vinduene sine. Jeg tror ikke det var på grunn av varmen. Jeg tror de ville slippe musikken inn.

-Hva vil du bli husket for?

-At jeg ikke var likegyldig!



Sigrid Bøthun har sterke bånd til flere steder på vår mangfoldige klode; barndomsbygda Skånevik, Storhaug og Chile, der hennes samboer kommer fra.

TV-aksjonen 2001 - "Livskraft" - går til Kirkens Nødhjelps arbeid mot AIDS

Ingen kan hjelpe alle, men alle kan hjelpe noen

Søndag 21. oktober vil 100.000 frivillige gå fra dør til dør i hele Norge for å samle inn penger til Kirkens Nødhjelps arbeid mot hiv/aids. Midlene skal gå til prosjekter i Afrika, Latin-Amerika, Asia og Øst-Europa.

rådet for aksjonen, men også i Europa og i Norge trengs informasjon og forebyggende tiltak. Prostitusjonstrafikken mellom Finnmark og Murmansk er f.eks. en risikofaktor for spredning av sykdommen.

deres arbeid for å bekjempe hiv/aids.

-Aksjonen har fått navnet "Livskraft" fordi vi ønsker å sette fokus på den enorme livskraften som finnes i de lokalsamfunnene som er hardest rammet av hiv/aids, og for å vise at det på sikt er mulig å bekjempe epidemien, sier Helliesen.

Både FN og Verdens Helseorganisasjon har erklært hiv/aids som verdens største helseproblem. Hiv/aids er den vanligste dødsårsaken i Afrika og den fjerde vanligste på verdensbasis. Til nå er 22 millioner mennesker døde av aids, mens ytterligere 36 millioner lever med sykdommen.

På Storhaug vil alle husstander få besøk av bøssebærere søndag 21. oktober. Bøssebærerne er rekruttert gjennom foreninger, lag og menigheter i bydelen. I tillegg vil flere kirker og menigheter gi kollekten til innsamlingsaksjonen denne dagen.

Dersom du har anledning til å bidra som bøssebærer eller med andre oppgaver i forbindelse med aksjonen, kan du ta kontakt med

*Øyvind Helliesen
tlf. 51 89 66 20
Sigrid Bøthun
tlf. 91 69 13 99*

Kirkens Nødhjelp har et godt kontaktnett, og arbeidsmetoder som gjør at vi tror midlene vil bli brukt på en god måte, sier Sigrid Bøthun, som representerer bydelsutvalgene på Storhaug i planleggingen og gjennomføringen av årets aksjon.

Kirkens nødhjelp jobber i lokalmiljøene og på tvers av religionsgrensene for å nå fram til de gruppene som har mest behov for informasjon og praktisk bistand i arbeidet med å begrense hiv/aids.

Sigrid Bøthun forteller at hver dag smittes 16.000 nye mennesker av hiv, de fleste kvinner som ikke engang vet at de er blitt smittet. Problemet er størst i de delene av verden som er målom-

FNs Frivillighetsår 2001

"Uten frivillige stopper Norge"

Når FN har valgt 2001 som Frivillighetens år, kan denne overskriften være en passende oppsummering av frivillig innsats i det snaue tiåret Frivillighetssentralene har eksistert, mener Finn Toresen, som er leder i ressursgruppen for Frivillighetssentralen på Storhaug.

Thoresen har vært sentral i arbeidet helt fra starten av, og er tilfreds med at daglig leder Beate Kvia kan mønstre en solid gruppe på 50-60 personer som uten vederlag påtar seg å



FNs Frivillighetsår ble markert på Vardendagen 29. september.

bistå andre med små og store gjøremål.

-Arbeidet som legges ned er betydelig, sier Toresen, og forteller at Frivillighetssentralens oppgaver spenner fra små oppdrag som å gå i butikken eller følge noen til legen til regelmessige aktiviteter som trim, språkgrupper for innvandrere, sosiale treff o.l. knyttet til bydelssentra

og institusjoner. Ved de årlige innsamlingsaksjonene har også Frivillighetssentralen bidratt.

Til sammen anslår han det frivillige arbeidets omfang til ca. 2 årsverk. I tillegg har Frivillighetssentralen på Storhaug ansvaret for den årlige ryddeaksjonen, som også utgjør ca. 2 årsverk i gratis arbeidsinnsats.

I forbindelse med markeringen av FNs Frivillighetsår arrangerte Frivillighetssentralen 31. august fest for alle frivillige, venner og samarbeidspartnere. På programmet var kåseri ved Erik Fossåskaaret, musikk fra flere land, underholdning, og spennende mat med internasjonalt preg - fra norske vafler til mer eksotiske vårruller.

Festen på Midjord bydelshus samlet ca 70 personer.



Aase Marie Bowitz

NATURTERAPEUT
AKUPUNKTUR

Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg, skoler, fritidsbygg og boliger. El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM



LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

Åpningstider
mandag, onsdag torsdag og fredag: 9.30-16
tirsdag: 9.30-19 * Lørdag: etter avtale

Hjørna Salongen

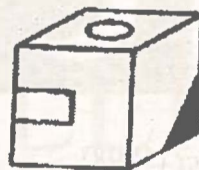
Familiefrisøren på Storhaug
Karlsminnegt. 91A * vis a vis Prix
Tlf./Fax: 51 52 58 55



Myhre Rør A.s

**SANITÆR
VARME
SPRINKLER
KJØLING**

AUT. RØRLEGGERFIRMA
Marieroparken 25, 4095 Stavanger, pb. 2077 Hillevåg,
tlf. 51509050, fax. 51880674



**Rogaland
Jernvare A/S**

Nedre Banegt. 51
Postboks 540
4001 Stavanger

**HÅKON
DAGLIGVARE**
Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-20 (16) Søndag 12-18

En brobygger mellom kulturer

Pakistanskfødte Ijaz Choudhry har bodd i Norge i 25 år. Han kan se tilbake på en stor arbeidsinnsats som brobygger mellom folk fra ulike verdenshjørner.

I disse dager går tankene hans ofte til familien i Pakistan - et land som vibrerer av spenning i påvente av hva terror-rammede USA kan komme til å foreta seg i nabolandet Afghanistan.

Bydelsavisa

INGER-LISE SKOG

“Jeg ble tatt godt imot av mine medelever da jeg begynte på skolen. De aller fleste var hyggelige og hjelpsomme, men så var det jo noen som kom med rasistiske bemerkninger.”

Ijaz Choudhry flyttet fra Gujrat i Pakistan til Oslo i 1976, sytten år gammel. Han flyttet inn hos sin eldre bror som hadde bodd i Norge en god stund. Der begynte han på gymnas, som han fullførte i Lillestrøm.

NYTT SPRÅK

Han ble tatt godt imot på den nye skolen. Det var ikke mange elever fra andre kulturer på skolen akkurat da. De aller fleste var nordmenn. Han snakket engelsk til å begynne med, norsk lærte han seg etterhvert ved at han tok undervisning på skolen for å lære seg språket ordentlig. Ijaz sier at det var både vanskelig og morsomt å lære seg det nye språket.

STAVANGERDIALEKTEN

Da han kom til Stavanger syntes han at det ble enda litt vanske-

ligere på grunn av dialekten vi har her. Han forteller at han ble litt frustrert av at alt forgikk på norsk på TV og i media, uten å skjønne hva som ble sagt. Spesielt frustrert ble han av at han noen ganger ikke klarte å uttrykke seg helt tydelig da han snakket med andre mennesker.

KULTURFORSKJELL

Den nyinnflyttede sytten-åringen la raskt merke til store forskjeller fra hjemlandet Pakistan. Ungdomsmiljøet var annerledes, klærne, aktivitetene etter skolen, og ikke minst klimaet. Han fikk seg noen store opplevelser.

PÅ SKI...

Spesielt husker han godt da han skulle prøve å lære seg å gå på ski. “Dette var noe jeg måtte lære”, forteller Ijaz. Han gikk på ski på kvelden for at ikke folk skulle se ham da han datt. Det vanskeligste var å lære å bremse og å stoppe. Spesielt husker han én gang han var ute og gikk. Han kom kjørende ned en bratt bakke med en krapp sving nederst i bakken. Ijaz skjønnte tidlig at han verken klarte å stoppe eller å svinge fra det store treet som stod i enden av bakken. Derfor valgte han å kaste seg i fart midt i bakken for

ikke å treffe treet. Han har ikke gått på ski siden ...

MOT RASISME

I 1983 flyttet Ijaz til Stavanger, og etablerte seg på Storhaug. Her bor han fortsatt, med sin kone Yasmeen. Han jobbet som ventilasjonstekniker en god stund før han i 1988 fikk seg jobb hos det som i dag er Internasjonalt Kultursenter. Her jobber han med forskjellige kulturer for blant annet å motvirke rasisme. Dette er en jobb han trives godt med.

AKTIV

KULTURFORMIDLER

Ijaz har alltid vært interessert i og opptatt av andre kulturer. Selv er han sunni-muslim. Han var med på å starte den første norsk-pakistanske foreningen i Skedsmo, og har engasjert seg sterkt i den pakistanske kulturföreningen Rogaland Pakistan Welfare org., hvor han har hatt verv som generalsekretær. Han var i mange år styremedlem i Rogaland Innvanderråd. Han er også opptatt av aktiviteter og arrangementer i nærmiljøet. Blant annet har han i mange år hatt hovedansvaret for å arrangere 17. mai i Bjergsted.

BUTIKK OG RESTAURANT

Men Ijaz har ikke bare drevet på med å motvirke rasisme og arrangere aktiviteter i Stavanger. Han har drevet både butikk og restaurant på Storhaug. Butikken solgte mest såkalte “kiosk-varer”, og restauranten var en pakistansk restaurant med tradisjonell pakistansk mat. Han har også vært med på å utvikle den internasjonale lørdagskaféen, som nå blir holdt i Josefines kafé i Kongsgaten.

BEKYMRET

Som alle andre er også Ijaz rystet over krisen i USA. Han forteller at han har snakket mye mer med familien sin i Pakistan nå enn før landet ble presset til å angripe Afghanistan. De er alle



Ijaz Choudhry har bodd og arbeidet i Stavanger siden 1983. Han har drevet både butikk og restaurant. Nå er han ansatt på Internasjonalt Kultursenter Hus. I tillegg er han vararepresentant til Storhaug bydelsvalg for Arbeiderpartiet.

bekymret for at det kan oppstå krig der mange tusener uskyldige blir drept. Blir det krig, vil jo dette også ramme Ijaz' familie og venner. Han forteller videre at familien hans forsøker å holde seg rolige, til tross for demonstrasjoner i landet.

VERN OM USKYLDIGE

“Internasjonal terrorisme må bekjempes uten at uskyldige blir

Ijaz Choudhry er urolig for familien sin i Pakistan, som er naboland til Afghanistan, der mange tror den ettersøkte terroristen bin Laden oppholder seg.

rammet, og FN bør få mulighet til å spille en avgjørende rolle mot internasjonal terrorisme. Verdenssamfunnet må engasjere seg enda sterkere i konfliktløsning rundt omkring i verden, særlig i Midtøsten og Kashmir,” sier Ijaz Choudhry.

Pakistan



Innbyggertall:	147,8 millioner (1998)
Areal:	796 095 km ²
Hovedstad:	Islamabad
Statsform:	Republikk
Språk:	Urdu
Religion:	Muslimere ca. 97% (flestepakistanske sunni). Små grupper hinduer, kristne og buddister
Største elv:	Indus

Pakistan grenser til landene Iran, Afghanistan, Kina og India.

Kilde: FN-sambandet, oppdatert 1999



Folksomt på Vardendagene

Lørdag 29. september startet Bydelsfesten på Varden med bydelsfesten på Varden med venner, flott korpsmusikk i gatene med Nylund skolekorps. Mye folk hadde møtt fram, og en lang rad av skinnende minibiler var klar til dyst, sammen med sine unge, forventningsfulle sjåførere. Mer enn tretti unge rennebilsjåførere var påmeldt det tradisjonsrike billøpet på Varden i år.

Varden fotball-cup startet like etterpå med 9 påmeldte lag. 60-70 jenter og gutter var med. Hvert fotballag bestod av fem spillere, pluss reserver. I eldste klasse stakk *Tyrkisk pepper* nok en gang av med seieren. I mellomste aldersklasse vant *Mini devils* og i yngste klasse *Storhaug united*.

Det var mange aktiviteter i og rundt Varden kirke for både store og små denne dagen.

Vardendagene arrangeres av Varden menighet, og dette årlige bydelsarrangementet er viktig for å få vist fram litt av alle aktivitetene som Kirken har, samle mange folk i bydelen til et felles arrangement i kirken, og ikke minst få inn penger til arbeidet som menigheten driver, sier Ragnhild Stokke i arrangementskomiteen.

Vi håper at Vardendagene kan føre til at flere får lyst til å bli



Mange besøkte Vardendagen 29. september. I det litt kjølige været var det godt med noe varmt å bite i.

aktivt med i kirken i foreninger, lag og på gudstjenestene.

Over hundre personer bidrar hvert år til å gjøre Vardendagene til den folkefesten det er. En av de viktige oppgavene står kakebakerne og matselgerne for. Det ble solgt store mengder mat i løpet av lørdagen, og de som stekte lapper, grillet pølser og jobbet i kafeteriaen hadde sin fulle hyre med å betjene alle som ville kjøpe.

Bydelsfesten ble avsluttet med stort familiemøte der barnekorset sang under kyndig ledelse av Janne Hagen og Sissel Riis. Alle

barna hadde flotte dyrekostymer på seg og hadde tydeligvis øvd seg godt på sangene sine. Ove Stordal fikk opp stemningen blant de yngste med fresk allsang og finurlige dyretegninger som illustrasjon til historien om Noah i Arken.

Bydelsfesten på lørdagen er bare ett av mange arrangementer under Vardendagene. I løpet av en uke ble det holdt formiddagstreff for dem over 50, familiegudstjeneste på søndag formiddag, temamøte søndag kveld og møte på onsdagen, der alle de flotte gevinstene til hovedutlodningen ble trukket.

Kriminalomsorg i Frihet bytter navn og flytter fra Stiftelsesgata til Verksgata

Rogaland Friomsorgskontor i nye lokaler

Kriminalomsorg i Frihet i Sandnes og Stavanger ble fra 1. oktober slått sammen til ett kontor. Det nye kontoret har fått navnet *Rogaland Friomsorgskontor* og har flyttet inn i nye lokaler i 3. etasje i Verksgata 46. I samme bygget driver Havna legesenter og Verket aktivitetssenter sin virksomhet.

Rogaland Friomsorgskontor, til daglig kalt *Friomsorgen*, er i likhet med fengslene en del av Kriminalomsorgen, og har som oppgave å gjen-

nomføre ulike former for straffereaksjoner frihet. De viktigste er tilsyn med prøveløslatte, tilsyn med betinget dømte, gjennomføring av samfunnstjeneste, gjennomføring av promilleprogram, samt planlegging og gjennomføring av sikring i frihet.

I tillegg til selve straffegjennomføringen gir Friomsorgen de dømte bistand, råd og veiledning for å redusere risikoen for gjentakelse av kriminelle handlinger.



INFO SKILT SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.
REKLAME- OG INDUSTRI-
FOTOGRAFERING
AVFOTOGRAFERING
AV GAMLE BILDER
INNRAMMING



FOTOGRAFMASTER THOR E. ESPELAND
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

NYBYGG • REHABILITERING

VI TILBYR:

RASK SERVICE • FAGMESSIG ARBEID
LETT TILGJENGELIG • FAST PRIS

Byggmester Sagen as

Haugesundsgt. 27, 4014 Stavanger
tlf. 51 89 18 10 • fax 51 89 01 90

BYGGEFIRMA  **Artel as
MESTERHUS**

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1
VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!

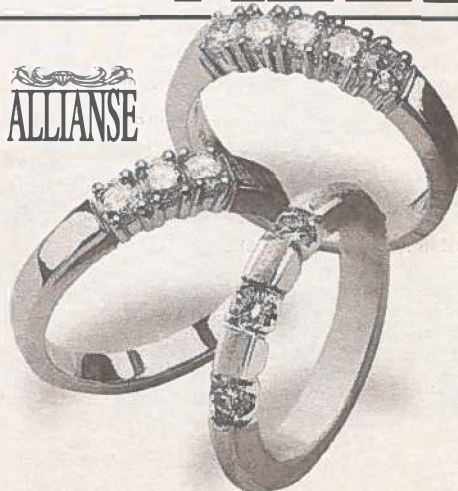
NÆRINGSBYGG - BOLIG - INNREDNINGER
NYBYGG - PÅBYGG - REHABILITERING

Tlf.: 51 89 14 40

Fax 51 89 06 79

Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianser
ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget
konkurransedyktige priser.

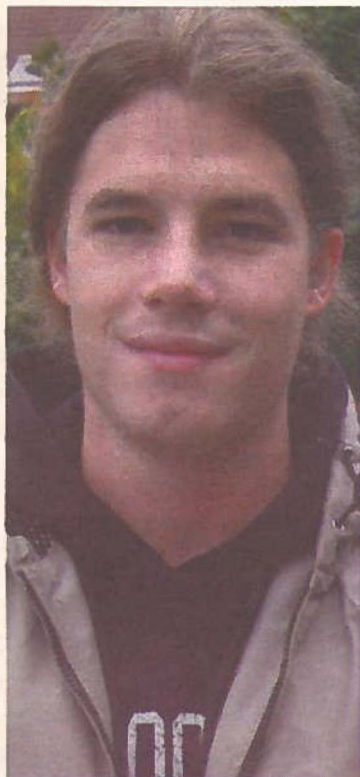
Du finner alltid en anledning.



Mestergull

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34



Svein Brunstad vant studietur:

-Vi vil ha uterom som inspirerer til aktivitet!

Bydelsavisa
SIGRID BÆKHOLT
(tekst & foto)

-Storhaug har vært en bra plass å vokse opp! Andre bydeler mangler jo både sjø og industri.

Uttalelsen kommer fra Svein Brunstad (23). Han var den heldige vinner av en fem dagers studietur til London, Amsterdam, Rotterdam og København i september for å få inspirasjon til å planlegge nye uterom i Urban Sjøfront. Bydelsavisa annonserte en ledig plass og Svein vant.

På flyet hjem spør jeg ham om utbyttet av turen.

-Turen var helt topp og veldig travel. Men det er kjekt å få med seg mest mulig på kort tid og være sammen med engasjerte mennesker med kunnskap og erfaring på ulike felt og som brenner for samme sak.

-Hvilke tanker gjør du deg om Storhaugs framtid?

-Gamle fabrikker bør tas vare

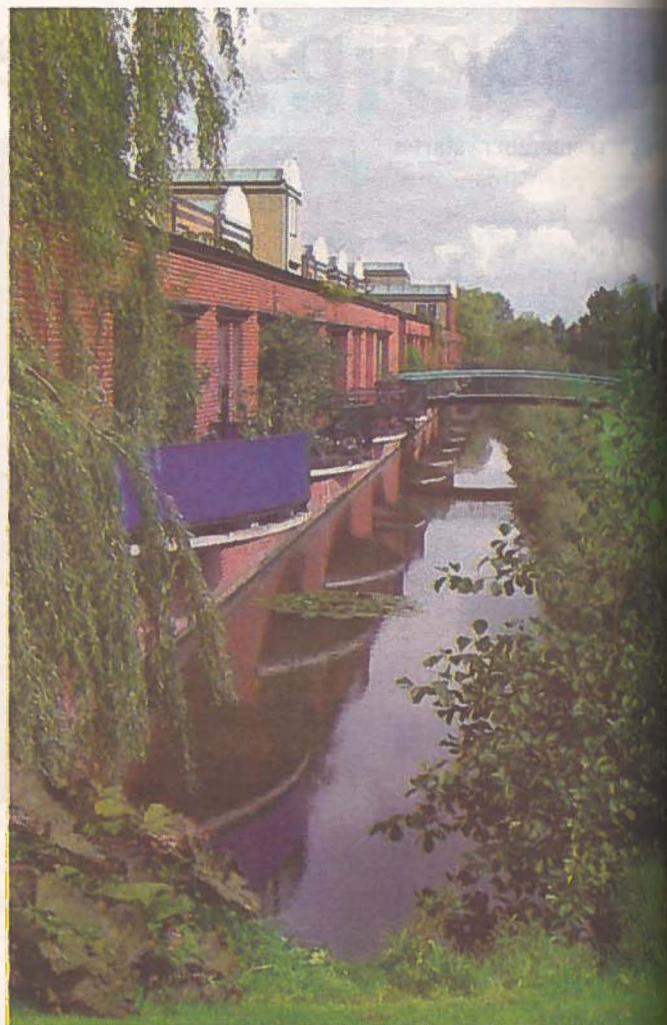
på, både Spikerfabrikken og Tou gamle bryggeri. Storhaug bør bevare sin identitet fra sildefiske, hermetikk og olje. Arkitektenes største utfordring blir å få det nye til å henge sammen med det gamle. Framtida for Storhaug er å ta i bruk bakgårder og nye gårder som felles uterom og gi plass for aktiviteter som skate og basket. Skate og inline er ikke en døgnflueaktivitet - det er aktiviteter som er kommet for å bli.

-Alle nybygg bør bli oppført i spennende arkitektur med variert materialbruk og ikke som sementklosser. Ulike prosjekter bør likevel passe inn i en helhet med en sammenhengende og gjennomgående tråd. Mye

*Til venstre:
En skatepark i Rotterdam sentrum.*

*Nedenfor:
Fra havneområdet i Rotterdam.*

*Nedenfor til høyre:
Fasader ved en kanal i Amsterdam*



En idyllisk del av bybildet i Amswort utenfor Rotterdam.

inspirasjon kan hentes fra Europas store havnebyer. Det har denne turen vist.

-Likte du alt du så?

-Turen gav ikke all den inspirasjon man kunne ønske seg når det gjelder uterom. Det var mange eksempler på arkitektur og uteområder som jeg ikke ville hatt på Storhaug. Men det er jo også viktig å vite hva vi ikke vil ha. I noen boligområder i Amsterdam virket det som ingen hadde tenkt på at det skulle bo barn og ungdom der.

-Hva synes du er viktig å tenke på når Urban Sjøfront skal planlegges?

-Det gjelder å følge med og si sin mening om hvordan de gamle industriområdene skal fornyes. Vi trenger f.eks ikke

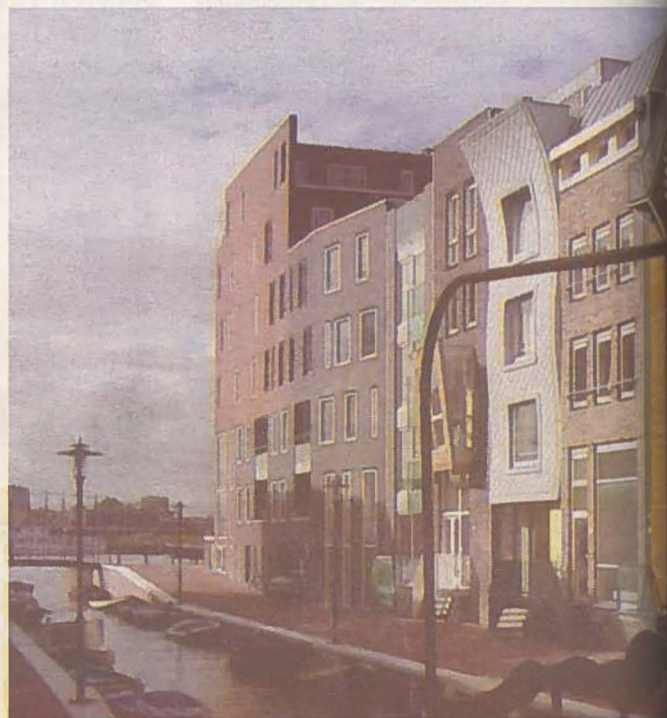
grønne plener bare til pynt. De må ha en funksjon og invitere til aktivitet. Byfolk trenger også kunst, vann og vill skog - noe som utfordrer oss.

-Hvordan skal vi gå fram for å engasjere ungdom i planleggingen?

-Trekke lærdom fra Mile End Park i London. Noen må ta seg tid til å gå rundt og snakke med ungdom og spørre hvordan de ha det. Gå og spør de som er ute, ikke de som sitter inne og ser TV.

Turen ble arrangert av Urban Sjøfront og arbeidsgruppen "områder og grøntareal".

Uteromsprosjektet er del finansiert av Husbanken.



Mindre grøntareal pr. innbygger på Storhaug

Etterinvitasjon fra kommunen og beboerforeningene på Storhaug var vel 55 personer møt fram til folkemøte tirsdag 25. september for å få informasjon og gi uttrykk for sin mening om reguleringsplanen 1785 Lervig - Spilderhaug.

Timen før møtet fulgte nesten like mange personer en organisert byvandring i planområdet. Det var historiebok-forfatterne John Gunnar Johnsen og Gunnar Roaldkvam som fortalte om gamle dager. Folk koste seg i den lave septembersola, mens de ble ledet rundt. Deltakerne fikk høre om bakgrunnen for navnet Varmen (fra gnistene fra pipene på tidligere smelte-verk) og hva som en gang skjedde på tinnfabrikken. Folk fikk kommentert godt bevarte bygninger - som f.eks. en tidligere hermetikkbabrikk og et gammelt bolighus.

Selve folkemøtet ble innledet av Per Grimnes fra avdeling for byutvikling i Stavanger kommune. Han orienterte kort om tomteutnyttelse, byggehøyder og grøntanlegg. Behovet for forfetting er stort i Stavanger,

men han frarådet likevel for høye hus. I byer i Europa bygges det i dag for det meste lavere bygg.

Kristin Gustavson, leder for prosjekt Urban Sjøfront (samarbeid mellom kommunen og private grunneiere) påpekte at en reguleringsplan skal sikre felleskvalitet og gi overordnede rammer. Planen skal virke som spilleregler for utbyggerne. Prosjektet jobber dessuten med å få til en forpliktende avtale mellom utbyggerne. For hver utbygd kvm skal utbyggerne bidra med et fast kronebeløp til utgifter for felles grønt- eller rekreasjonsområder. I følge prosjektlederen skal det løses ut grønne friområder før noen kan flytte inn i de nye boligene.

Deler av Ryfylkegata og Hauge-sundsgata skal bli omgjort til hovedfartsåre til og fra de planlagte boligområdene. Men det er vanskelig å fastslå når de nye vegene vil bli bygget, sa Kristin Gustavson.

Et lokalt senter for service og næring vil etter planen ligge mellom Hauge-sundsgata og

Ryfylkegata. Noe nytt bydels-senter er det ikke tatt høyde for.

I løpet av møtet kom det mange friske spørsmål og ytringer fra de frammøtte. Linn Giske Andersen fortalte at hun nylig hadde kjøpt bolig i Hauge-sundsgata. I likhet med flere av de frammøtte som er i samme situasjon, var hun irritert over å ikke ha mottatt god nok informasjon om disse planene, verken av selger eller kommunen. Spesielt ille mente hun det var at ikke kommunen kunne informere bedre til de som er direkte berørt av planen, f.eks. når det gjelder utvidelsen av gatenettet. Dette beklaget Per Grimnes sterkt.

Linn Giske Andersen mente at bydelen måtte beholde sitt særpreget når det gjelder variasjon i næring og småbebyggelse. Hun ville gjerne bo her videre, men var usikker på hva slags type næring hun kunne få som nabo. "Det blir vel ikke snakk om kjøpesentre?", spurte hun.

Til dette svarte Grimnes at planene legger opp til "letter" næringer som kontor og butikk. Han kan likevel tenke seg større

foretak som f.eks. et møbel-senter.

Bydelspolitiker Svein P. Førland rettet et kort spørsmål til representanten for beboerforeningene, arkitekt Todd Slaughter.

-Vil antall kvm grønt pr. hode i bydelen øke dersom denne planen blir vedtatt? Til det var svaret nei! Storhaug vil bli en bydel med enda mindre grøntareal i forhold til innbyggertal-

let enn den har i dag. Allerede i dag ligger Storhaug på jumboplass sammenlignet med de andre bydelene.

Fristen for å komme med merknader til planen utløp 28. september.

Niels Skramstad

Se egen sak om uttalelser til planen på siste side.



Vel 55 personer hadde møtt fram til bydelsvandring og folkemøte om reguleringsplan 1785 Lervig-Spilderhaug 25. september.

Ekstrem lavpris!

29,95 6 KOPPER/6 FAT EKSTREM LAVPRIS

49,95 6 PK. PEISKUBBE 1,1 KG (8,32,- pr. stk)

4,95 PASTA 500 GR skruer og rør (9,90 pr. kg) EKSTREM LAVPRIS

19,95 SPAREPÆRE 7-9-11-13 W NYHET!

1,95 TOMATPURE (14,- pr. kg)

19,95 BOGSKINKE (61,- pr. kg)

399 AQUALAMPE

99,95 2 PK. DISCOLAMPE PEDALBØTTE 2-PK

149 FLEECE GENSER Ole Brum, 2-12 år

Nå over 100 butikker www.euopris.no

EUOPRIS

STAVANGER, Østre bydel Støperigt. 16 (etasjen over ICA) Tlf. 51 89 18 90 Åpent 10-21 (18)



Med sin unike beliggenhet ved sjøen nedenfor Godalen er Sjøhuset nå etablert som et spennende utdanningstilbud for ungdom som av ulike grunner ikke har funnet seg til rette i vanlig videregående skole.



Et annerledes hus

-Vi ønsker å være et hus for alternativ opplæring, der vi vil prøve lette overgangen fra skolen til arbeidslivet og motivere ungdom til å gå inn i et kompetansegivende utdanningsløp. Vi vil ha en egen elevbedrift og legge stor vekt på arbeidspraksis.

Bydelsavisa
JAN TORE HORPESTAD



Dette er visjonen leder for Sjøhuset, Thomas Nilsen, vil legge til grunn for virksomheten i Sjøhuset, som ble høytidelig åpnet 20. september.



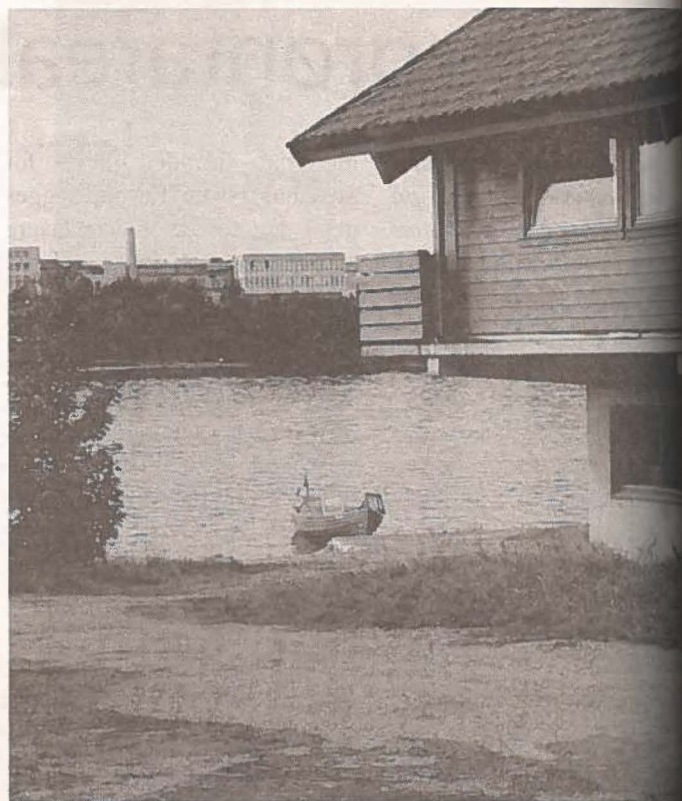
Kanapèer, kaker og cider hørte med til åpningen av Sjøhuset, som bl.a. inneholder mekanisk verksted og formingsverksted. Nedenfor er noen av elevene samlet i formingsverkstedet, fra venstre Carina, Kathrine, Caroline, Veronica og Yvonne.



Sjøhuset ble i 1998/99 kjøpt av Rogaland Fylkeskommune til bruk for Godalen videregående skole. Fram til åpningen er huset, som tidligere ble disponert av roklubben, blitt restaurert av elever og lærere ved linje for byggfag på Godalen videregående skole. Kostnadene har totalt vært på ca. 8 mill. kroner.

Målgruppen for undervisningen på Sjøhuset er ungdom mellom 16 og 20 år som er usikker på hvilken utdanning de skal velge, ungdom som ønsker mer generell opplæring enn vanlige grunnkurs kan tilby, ungdom som vil kombinere skole og arbeid - og unge som har avbrutt annen videregående utdanning.

Sjøhuset vil skille seg ut fra ordinær videregående skole ved at en legger større vekt på praktisk arbeid og emne- og prosjektorientert undervisning. Et viktig mål er å bidra til at ungdom får sammenhengende tilhørighet til skolen, og gjennom dette en mer positiv sosial utvikling. Det sosialpedago-



Sjøhuset ligger like ved sjøen, nedenfor Godalen mot Hillevågsvannet. Leder Thomas Nilsen viser stolt fram skolens nyrestaurerte sørlandssnekke.

giske arbeidet har høy prioritet, og personalet vil ha fokus på trivsel, trygghet, mestring og styrking av selvbildet hos elevene.

Sjøhuset har flere arenaer for praktisk undervisning: Trearbeidsverksted, mekanisk verksted, formingsverksted, dataverksted og maritimt verksted. Med utgangspunkt i disse skal en drive en elevbedrift, med produksjon for salg, produktutvikling, markedsføring og regnskapsførsel.

Thomas Nilsen forteller at Sjøhuset også har planer for uteområdet rundt huset.

-Ute ønsker vi å ha et område som er attraktivt for alle beboere i bydelen, både barn og voksne. Vi ønsker oss sandvolleyballbane, utegriller og sittegrupper, beplantning med urtehage og spiselige vekster, brygge hvor handikappede kan



sitte og fiske - med mer. For bydelen håper vi dette kan bli et flott område for en picnic eller liknende. Bydelens lag og organisasjoner kan på sikt få benytte lokalitetene til f. eks. julemesse, utstillinger, kurs og lignende.

Åpningen av Sjøhuset ble en flott begivenhet. Rektor Bernt Grane ved Godalen videregående skole presenterte stolt det nye tilbudet før fylkesordfører Roald Bergsaker foretok den høytidelige åpningen og gjestene deretter fikk myldre fritt i de nyoppussede lokalene

Bergeland Videregående utvider

Du som har lagt veien om hjørnet Stiftelsesgata/Langgata, har lagt merke til de omfattende gravearbeidene som pågår i tilknytning til Bergeland videregående skole.

-I løpet av to år skal det reises et helt nytt skolebygg, opplyser Reid Henriksen ved Bergeland vgs. Han forteller at Reform 94 som gir alle rett til tre års videregående utdanning har medført behov for økt kapasitet, bl.a. med spesialrom for ulike studieretninger. I tillegg vet man at ungdomskullene fra 2005 og noen år framover vil være store.

Henriksen forteller at nybygget som nå er påbegynt vil bli på 4 etasjer og bl.a.

inneholde lokaler for helse- og sosialfag og formgivningsfag.

Når nybygget står ferdig om to år, er planen å totalrenovere de eksisterende bygningene innvendig. Det eldste bygget (til høyre) er oppført i 1880, mens det andre er bygget i 1920. Dette arbeidet er også beregnet til å ta to år. I 2005 vil med andre ord Bergeland videregående skole framstå som en helt ny skole - klar til å ta imot elever som i dag går i 7. klasse.

Reid Henriksen forteller at skolens sentrumsnære beliggenhet har hatt betydning for at Fylkeskommunen har villet satse på oppgradering av Bergeland. I dag har skolen elever fra hele Rogaland.



Nybygg i tradisjonell stil

I Verkgata er det nå under planlegging et bolig- og næringsbygg på 5200 kvadratmeter, og med en foreløpig beregnet kostnad på 50-70 millioner kroner. Byggestart blir trolig i løpet av høsten.

Dette bygget er ett av flere som skal bygges eller rehabiliteres i Verkgata. Sjøhusene nærmere sentrum er under utbedring. Totalt vil investeringene i området komme opp i 150 til 200 millioner i løpet av de neste par årene.

En del av nybygget er planlagt med seks etasjer, mens andre deler vil få tre til fire etasjer. I første etasje blir det forretninger, i sjetten etasje leiligheter, mens de mellomliggende etasjene vil romme kontorer.

Bygget er tegnet av sivilarkitekt Egil Hausberg i Skagenarkitektene AS.

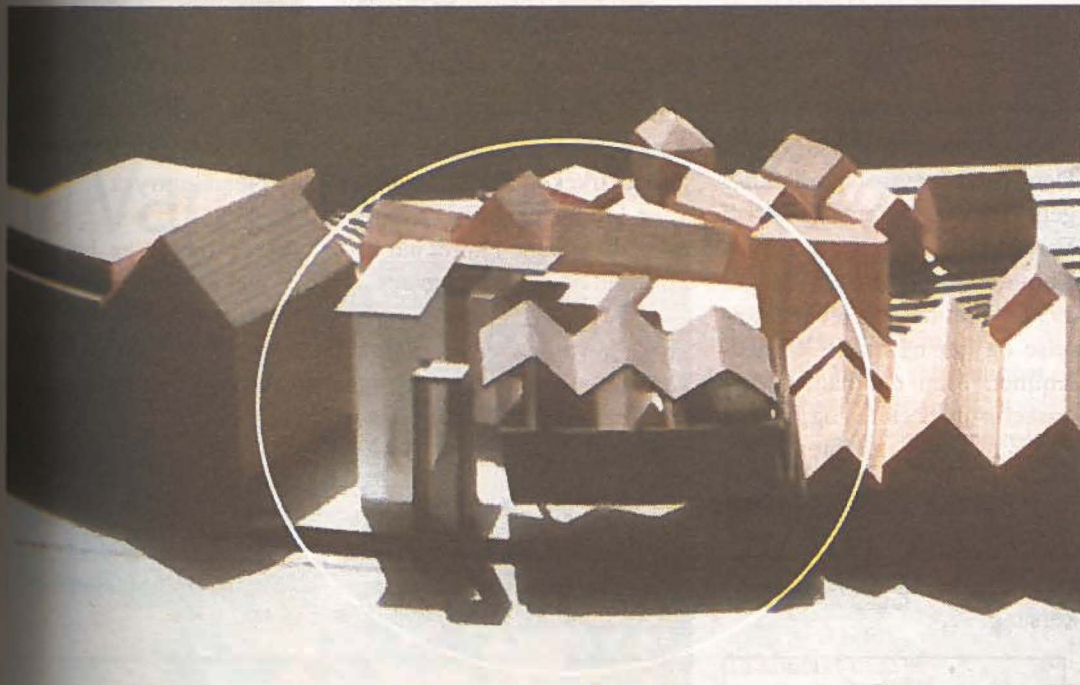
I underetasjen og deler av første etasje blir det cirka 100 parkeringsplasser for vanlige biler, samt parkering for en del el-

biler. Disse vil inngå i en poolordning slik at de som deltar i ordningen alltid kan disponere en av el-bilene - som kan parkere gratis og kjøre gjennom bomstasjonene uten å betale.

(Kilde: Næringsbygg)

Der det i dag ligger en parkeringsplass, planlegges et nytt næringsbygg som skal tilpasses eksisterende arkitektur i kvartalet.

Adressen blir Verksgt. 42.



Bydelsavisas gule side

Storhaug bydelsavis er et tilbud til alle i bydelen, både beboere og næringsliv. Fordi avisen er gratis, er vi avhengige av villige bidrag fra kommunen, bydelsutvalget, beboerne og næringslivet.

Avisen er populær i bydelen - det vet vi. Den er med på å skape samhørighet og identitet, og gir informasjon om det som skjer i bydelen. Vi ønsker å gjøre Bydelsavis til et enda bedre produkt, og vil nå utfordre næringsdrivende i bydelen til å stå sammen med oss om dette.

Vi vil utfordre alle bedriftene i bydelen til å støtte oss, og vise dette gjennom støtteannonser i avisen. Støtteannonser vil også vise mangfoldet av virksomheter på Storhaug. Kanskje kan de også fungere som en mini-Gule sider, som gjør det lettere for beboerne å se hvilke tjenester næringslivet kan tilby.

Vi vet at det ikke passer for alle bedriftene å annonser på vanlig måte i avisen. Derfor vil vi gi næringslivet en mulighet til å bidra ved å rykke inn støtteannonser. Støtteannonser vil få samme plassering i hver utgave av avisen. På samme oppslag vil vi prioritere redaksjonelt stoff om næringsutvikling, nyetableringer og stoff knyttet til etablerte bedrifter.

I løpet av de nærmeste ukene vil alle bedrifter på Storhaug bli kontaktet av en representant fra styret for Bydelsavis. Du kan gjerne ta direkte kontakt med en av styre-medlemmene dersom du synes vi drøyer for lenge! Vi håper alle vil se positivt på vårt initiativ - og at vi kan få til et godt samarbeid til nytte for alle parter.

Hilde Noer Borrevik
leder av styret for
Bydelsavis

Det lille kjøkken meny

Kebab		
Rullebrød med Kebabkjøtt/kylling, salat, tomat, løk, dressing	kr. 49,-	
Hamburger		
King size hamburger, 300g, med brød og salat	kr. 79,-	
Hamburger meny		
Hamburger, 300g, m/pommesfrites og salat + 0,5 l brus	kr. 109,-	
<i>Vi har hamburgere i flere størrelser</i>		
Diverse retter		
Biffsnadder med pommefrites, bernaissesaus og salat	kr. 85,-	
Løvbiff med pommefrites, salat, løk og bernaissesaus	kr. 72,-	
Salat Retter		
Salat med kylling, mais, paprika, tomat, dressing	kr. 59,-	
Salat med reker, tomat, agurk, sitron, majones, dressing og egg	kr. 63,-	
Salat med skinke, tomat, paprika, mais, dressing	kr. 59,-	
Pizza	Liten	Stor
1. Margherita pizza - tomat, ost	75,-	100,-
2. Ham pizza - tomat, ost, skinke	80,-	105,-
3. Biff pizza - tomat, ost, biff, løk, paprika	89,-	115,-
4. Hot American - tomat, ost, pepperoni, chilli, løk	89,-	115,-
5. Indiana - tomat, ost, skinke, reker, oliven	89,-	115,-
6. Supreme - tomat, ost, skinke, bacon, champignon	89,-	115,-
7. Sea food - tomat, ost, reker, muslinger, tunfisk, oliven, hvitløk	95,-	129,-
8. Manhattan - tomat, ost, skinke, biff, pepperoni, paprika	95,-	129,-
9. Kylling pizza - tomat, ost, kylling, løk, champignon	85,-	109,-
10. Kebab pizza - tomat, ost, kebab kjøtt, løk, mais, champignon	95,-	129,-
11. Vegetar pizza - tomat, ost, paprika, champignon, løk, mais, oliven, hvitløk	85,-	105,-
12. Halal pizza - tomat, ost, kjøttdeig, løk, paprika	85,-	105,-
13. Your choice - velg mellom 4 ingredienser + tomat og ost	95,-	129,-

Ekstra tillegg for:

Skinke, Kjøttdeig, Biffkjøtt, Bacon, Ost og Kylling
kr. 10,-

Take away meny

51 89 30 51
(Kjøring kr. 35)

Åpningstider:

Mandag-Lørdag 11.00-23.00 Søndag 15.00-22.00
Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

Vi har også påsmørt mat - Vi leverer "overtidsmat"

TAKMALING
10 liter
198,-
LAMINAT pr m²
98,-

Ren linoljemaling

- det beste alternativ for bevaring av eldre bygninger.

Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S
er anbefalt av Riksantikvaren.



Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)

Tlf.: 51 89 57 78 - Fax 51 89 51 48



Brink & in't Veld
Keramikk
Galleri og verksted
Langgt. 62, Stavanger
Tlf.: 51 53 38 33

Åpent: Mandag-Fredag 10-17, Torsdag 10-19, Lørdag 10-15

STORHAUG Blomsterhandel & Binderi

Jelsagaten 4, 4012 Stavanger
Telefon 51 52 66 29

kropp & sjel

STAVANGER SPA KLINIKK

Nytt senter for helse og velvære har åpnet på Storhaug. Behandlinger for kropp og sjel i beroligende omgivelser.

30 % rabatt på alle behandlinger i juni måned!

Bestill time snarest på telefon

51 56 45 22

Ryfylkegaten 73 4014 Stavanger

Hudpleie Kroppspoleie Soneterapi Refleksologi
Massasje Aromaterapi Akupunktur Tankefeltsterapi

Snadderslakteren

Lammelår	pr. kg	69,90
Lammebrog	pr. kg	59,90
Røkte knoker	pr. kg	19,90
Kjøttpølser	pr. kg	29,90
Servelat	pr. hg	5,50

GABBA'S
DIN LOKALE
SLAKTER

Varden kammerkor trenger sangere Sangere søkes

Bill. mrk. "Gjerne menn!"

Det klinger vakkert i kirken når Varden Kammerkor stemmer i. I disse dager forbereder koret seg på framføring av Egil Hovlands "Pilgrimsmesse", som skal framføres sammen med Sandnes kirkekor i Varden kirke på allehelgenssøndag 4. november.

Bydelsavisa
JAN TORE HORPESTAD

-Alle som vil kan være med. Vi stiller ingen spesielle krav. Et kor er ikke en samling av enkeltstemmer, men et lagspill, sier dirigenten for Varden Kammerkor, Viggo Fagerjord.

Den entusiastiske nordlendingen, som også er organist i Varden kirke, forteller at Varden Kammerkor ble startet i januar 1999. Koret har økt jevnt i størrelse og har nå rundt 30 medlemmer. Men det hadde vært ønskelig med flere, og i disse dager har man en liten kampanje for å få med flere sangere, særlig menn. -Slik er det alle steder, sier Fagerjord. -Det er vanskelig å mannfolk med på korsang.



51 88 33 66

HVIDING
BEGRAVELSESBYRÅ AS

Til tjeneste
hele døgnet

**GRAV
MONUMENTER**

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyer.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 (v/ Hellandskirken)
4012 Stavanger



Varden Kammerkor har 30 medlemmer, men bare 8-10 menn. De skulle gjerne vært flere...



Varden Kammerkor ønsker ikke å presentere seg som et tradisjonelt kirkekor. Repertoaret skal være bredt - og gjerne avspeile at medlemmene i koret har ulike kulturelle og sosiale bakgrunn.

-Folk i Varden er kjent for å være knyttet til kirken sin, også de som ikke går regelmessig til gudstjeneste, sier Fagerjord.

I tillegg til "Pilgrimsmesse" som skal framføres både i Stavanger og Sandnes allehelgenssøndag, planlegger koret en stor

kulturkveld til våren. Her er planen å få med et bredt spektrum av musikkuttrykk.

-Vi er inne i en brytningstid i koret nå. Koret har bra kvalitet, og medlemmene begynner å stille krav til hva vi skal gjøre framover. Det utløser kreativitet i koret, og er en privilegert situasjon å jobbe i for meg som dirigent, sier Fagerjord, som sier Varden kirke er god å synges i, særlig etter at det opprinnelige gulvteppet ble erstattet med fliser.

Har du en korsanger i magen??

Varden Kammerkor ønsker nye medlemmer velkommen!

Vi er et blandet kor som holder til i Varden kirke, og øver hver tirsdag 19.30-21.30. Vi satser på et variert og spennende program framover. Vil du vite mer?

Ta kontakt med Viggo Fagerjord
(51 67 38 11/ 93 06 99 36) eller
Anne Torill Stensberg Lura
(51 56 57 39).

Du er også velkommen til en øvelse.

Loppemarked i St. Johannes Menighetscenter Lørdag 20. oktober kl. 10.00.

Lørdag 20. oktober skal St. Johannes menighet ha loppemarked i menighetscenteret. Kl. 10.00 åpnes salget av lopper og kl. 11.00 starter auksjon av mange fine og spennende ting.

Kafeteria fra kl. 10.00 hvor det selges kaffe, brus, nystekte

vaffer, rundstykker og kaker. Har dere "lopper" dere vil bli kvitt kan de leveres til menighetscenteret fredag 19. oktober etter kl. 17.00. Du kan også ringe sokneprestkontoret på tlf. 51854840 innen torsdag 18. oktober og vi kommer og henter "loppene".

[SE] RUNESTAD ELEKTRO AS

El. Anlegg
Boliger
Næringsbygg
Alarm

Rehabilitering
Nybygg
Service
Forhåndspris/

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

Miljøtilbud på St. Svithun sliter økonomisk**Viktig arena for integrering**

I over 10 år har St. Svithun ungdomsskole mer eller mindre uten avbrudd hatt Åpent hus for elevene om ettermiddagene. Elevene får da tilgang på datautstyr, gymsal og svømmehall, i tillegg til at de driver sin egen kantine.

-Dette er et viktig tiltak, spesielt for fremmedspråklige. Det kan være vanskelig å få med f.eks. muslimske jenter på aktiviteter sammen med andre. Det virker som om terskelen er lavere når det skjer i skolens regi. Derfor er Åpent hus en viktig arena for

å treffes på tvers av kulturer, sier rektor Hans Olav Olsen.

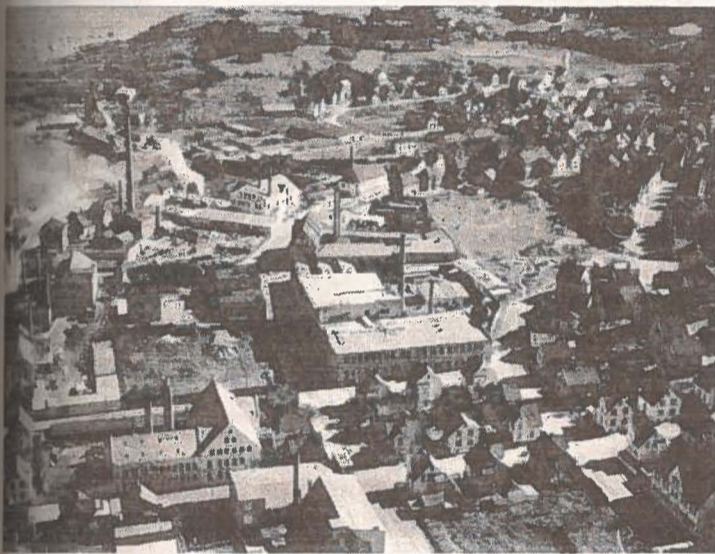
Han forteller at skolen ikke har penger til driften av tilbudet innenfor sitt ordinære budsjett. Hvert halvår må en lete med lys og lykte for å skaffe de nødvendige pengene. I høst har Åpent hus fått 15.000 kroner fra kommunen.

Olsen mener tiltaket trenger 30.000 i halvåret for å kunne drives på en god måte. Pengene trengs for å lønne instruktører i svømming, data m.m. Skolen dekker lønn til miljøarbeidere og andre ordinære driftsutgifter.

-Vi har klart å skaffe penger hvert år, men dette året satt midlene langt inne, sier Olsen, som regner med at Åpent hus kommer i gang i løpet av oktober.

Tibudet er åpent etter skoletid, fra kl. 17 til 19. Antall elever på Åpent hus varierer, men kan være så mange som 60-70.

Med tanke på at svært mange av brukerne har fremmedspråklig bakgrunn, vurderer Olsen Åpent Hus som en viktig arena for integrering til en relativt lav kostnad.

Bilder og historier fra Varmen

Har noen av Bydelsavisas lesere gamle bilder fra *Varmen* - helst fra tiden før 1965? Kan-skje også en historie å fortelle om folk og begivenheter fra denne delen av byen?

Kåre Olav Thomassen har sendt dette bildet til Bydelsavisa. Han er interessert i *Varmen* - både i selve navnet og historien til bedrifter og mennesker som har hatt sine røtter der. Thomassen er interessert i å låne bilder fra området for avfotografering, og lover at tilsendte bilder blir returnert i løpet av få dager.

Ta kontakt med

Kåre O. Thomassen
Postboks 3062 Hillevåg
4095 Stavanger

NY ALLSANGKVELD MED DROLLEHÅLÅ

For sjuende år på rad inviterer foreldrekoret i Nylund skolekorps, *Drollehållå Sängerknaben mit Budaien* til allsang- og hyggekveld i Varden kirke. Årets arrangement går av stabelen fredag 9. november. Hvert år deles overskuddet ut

til forskjellige gode formål, og til nå har en delt ut ca. 50.000 kroner fra tidligere arrangementer. Det er gitt støtte til flere av alders- og sykehjemmene, til korpset, til barne- og ungdomsarbeid i menighetene, til arbeid blant prostituerte og til Bergeland bydelssenter.

I tillegg til koret sin faste akkompagnatør Nicol Hjorth-

Olsen deltar også trekkspilleren Jan Knutsen, og Nylund skolekorps bidrar som vanlig med flott musikk mellom allsangnumrene. Det er kafeteria og utlodning, høy stemning og gynging i benkeradene når sangen ljomer på det friskeste. Absolutt en tilstelning å få med seg hvis du liker en god, gammeldags folkelig hyggekveld!

Terje Rønnevik

Dagtilbud**for personer med psykiske lidelser**

I tråd med psykiatriplanen for Stavanger kommune, er det opprettet et dagtilbud på Storhaug beregnet for mennesker med psykiske lidelser.

Målgruppen er i alder fra 25-55 år. Dagtilbudet er på Skipper Worse i Rosenli, i underetasjen. Åpningstider er tirsdager og torsdager fra kl. 10.00 til kl. 14.00. Tirsdager kan vi tilby turgåing, utflukter m.m. Torsdager driver vi med formingsaktiviteter.

Dersom du finner dette tilbudet interessant, kan du ta kontakt med miljøterapeut Gun Gjertsen på tlf. 51 84 11 11 eller mobil 980 47 486.

Bossdunker på fortauet

Pedersgaten er blitt en av byens fineste miljøgater. Med sine vakre lindetrær fra Nytorget til Møllehaugen. Enkelte kaller den for *Unter den Linden*. Det som irriterer mange er de som lar bosskassene stå ute på fortauet hele uken. Noen ganger er spennene så fulle at de flyter over. Alle som bor i gaten har et smau eller garasje mellom husene. Jeg håper at de blir tatt innenfor og satt ut tømmedagen.

Med hilsen
Gammel Pedersgategutt



Bydelens eneste

bakeri og
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

**BYGGMESTER
TERJE FØRLAND**

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

*Alt innen rehabilitering.
Bruk din lokale byggmester!*

KURS

CDE (buss, lastebil, vogntog)	15.10
Teori kl. B	30.10
ADR Grunnkurs/fornyng	09.11
ADR Eksplosiver	11.11



Stavanger Trafikkinstitutt
Sertifisert Trafikkskole

www.stavangertrafikkinstitutt.no
Tlf.: 51 89 30 80 Faks: 51 89 01 27

Glassmesteren i Sentrum!

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



PILKINGTON
ELVIGS GLASS

Størst - Raskest - Rimeligst !!!

Alt i glass, Speil, Bly & "Messing"
Raskeste levering - til rimelig pris !!

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobil tlf.: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 Forus



ROGALAND ELEKTRO A/S

når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104
Telefon 51 85 50 00

Nå satser vi på forsikring

Trenger jeg forsikre en så gammel bil?

Hva er egenandel?

Når bør jeg

ha kasko?



Trenger jeg livsforsikring hvis jeg er enslig?

Hva om jeg blir arbeidsufør?

Må jeg ha forsikring når jeg har lån?



Bør mine barn ha en barne- og ungdomsforsikring? Vil barneforsikring gi ungene en tryggere oppvekst? Hva gjør jeg hvis barnet mitt blir utsatt for en ulykke?

Hva kan regnes som innbo?

Hvor mye dekker en

villaforsikring?

Hvor godt forsikret trenger jeg være?



SpareBank 1 SR-Bank

Vurderer du å selge boligen?

Det er stor pågang av kjøpere, lite for salg og prisene er gode.

Kontakt oss for en gratis og uforpliktende prisvurdering.

EiendomsMegler 1 er der du er!

Vår kontaktperson i Storhaug bydel er

Marit Halvorsen, tlf. 51 50 90 80 og

Sissel Rage, tlf. 51 50 90 75

Du kan også kontakte bydelsbanken til Sparebank 1 i østrebydel som formidler kontakt med oss.



EiendomsMegler 1

Din lokale rørlegger!!



Vi har fornyet oss!

High Tech i historisk miljø, samtidig har vi fortsatt vårt tradisjonelle utvalg.

1. mars var det 20 år siden vi åpnet vår første butikk i Hilevåg.

Så ble det 18 år på Tasta.

Nå har vi fornyet oss i et 150 år gammelt hus på Storhaug.



Hetlandsgt. 33
(bak Tinghuset)

tlf. 51 54 80 12, fax 51 54 80 13
mob. 920 35 391

Prix-butikken i bydelen

Lammekjøtt

Forpart, pr. kg

41,90

Hodekål

pr. kg

2,90

Peanøtter

Husets, 350g

10,50

Coca Cola

4-pk, 1,5 liter

45,00

+pant

Hvete helkorn

1 kg

8,80

Gule Priser
garantert billig

COOP
prix



Kjøpeutbytte
hver gang du handler

Velkommen til en
hyggelig handel.

Asbjørn Klostersgt. 39 Tlf. 51 56 30 29

Åpent 9-20 (9-18)

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

friTid

STAVANGER

AKTIVITETER FOR GODT VOKSNE OG PENSJONISTER

Litteratur.

Gruppen leser og diskuterer ulike emner.

Annenhver mandag kl. 11-13.

Verksted.

Åpent mandager og torsdager kl. 9-14.

Lesebaking.

Vi utveksler og prøver gamle oppskrifter.

Annenhver onsdag kl. 11-15.

Oljemalingsgruppe.

Annen hver onsdag maler vi sammen.

Fri forming.

Hver torsdag treffes vi til koselig samvær med håndarbeid.

Porselenmalingsgruppe.

Senteret har egen brenneovn. Avgift kr. 100,-.

Trim.

Mandag med instruktør kl. 10.15-11. Onsdag kl. 10.30-11.

Bridge.

Annenhver tirsdag kl. 10-13 og hver torsdag kl. 16-20.

Bingo.

Annenhver tirsdag kl. 11-13.

KAFETERIA

Stikk innom for en kaffekopp og noe å bite i! Servering: Mandag til torsdag kl. 10-13.

SNEKKERVERKSTED

Verkstedet er godt utstyrt og har åpent mandag og torsdag kl. 9-14. Snekkeren er på plass mandag og torsdag og kan hjelpe deg.

Vi har plass til flere!

Vi tar imot små reparasjoner og knivsliping.

Bergeland bydelssenter
Jelsagt. 2, 4012 Stavanger
Tlf. 51 53 52 67 - Faks 51 53 98 80
Daglig leder: Astrid Gjuvsland

TURGRUPPE

Ut på tur - aldri sur!

Turgåing i grønne nærrområder hver tirsdag kl. 10-12.

16.10 Viste-

Københavnerbukta

23.10 Skifesvik-

Ryggstranden

30.10 Strandtur-

Bø Raunen

06.10 Åpen tur

13.11 Tog-tur til Bryne

Programmet kan bli endret underveis.

Oppmøte/buss fra Bergeland Bydelssenter kl. 10.00.

Turene er lagt opp i samarbeid mellom Skipper Worse-Rosenli, Frivillighetssentralen, Fritid-Storhaug bydel og AOF Stavanger.

Jobb blant ungdom?

Fritid har ledig engasjement. Arbeidstid på kveld og i helg. I samarbeid med ungdom skal du ta initiativ til arrangement m.m. Vi prioriterer fysisk aktivitet. Kontakt The Maze tlf 51 53 54 12 eller Midjord bydelshus tlf 51 50 89 96.

The M@ze, Nylund skole
Nylundsgt. 1, 4013 Stavanger
Tlf. 51 53 54 12 - Faks 51 52 71 11

Åpningstider høsten 2001:

Mandag 18.00-20.00 *Åpen gymsal for alle (Nylund).*

Onsdag 18.30-20.30 *Åpen gymsal for alle (St. Svithun)*

Torsdag 17.30-20.30 *JR-Klubb (M@ze)*

Annenhver lørdag *åpen gymsal og ellers spennende arrangementer (turneringer, turer, happenings etc.)*

Nærmere info:

51 53 54 12/95 97 88 70

E-post: st-molde@online.no

Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger

Tlf. 51 50 89 96 Faks 51 56 75 28

Fritidskonsulent: Sigrid Bækholt - Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

BARNEMATKURS

Barnematkurs på Storhaug skole 2 kvelder:

Tirsdag 30. oktober og

tirsdag 13. november

kl. 18.00 - 20.00.

Pris: Kr. 150,-

Påmelding til

Miljøheimevernet

Telefon: 51534000

4-ÅRS SAMLINGER

Kirkens dåpsopplærings-plan vektlegger blant annet 4-års fasen. Derfor inviterer Varden menighet til 3 samlinger for 4-åringene sammen med foreldre/foresatte.

1. Søndag i advent er det utdeling av bok til 4-åringene i gudstjenesten.

Samlinger høsten 2001:

Torsdag 22. november

kl. 17.30-18.30

Mandag 26. november

kl. 17.30-18.30

Torsdag 29. november

kl. 17.30-18.30

Søndag 2. desember

kl. 11.00

Påmeldingsfrist torsdag

15. november.

Påmelding til Varden kirke

tlf 51 52 89 81.

FAMILIEGUDSTJENESTE

Søndag 21. oktober

kl. 16.00 i Varden kirke.

Familiegudstjeneste med høsttakkefest. Barnekoret og Varden kirkes barnehage deltar.

Alle barn som kommer på gudstjenesten kan ta med en frukt hver, og være med i prosesjoen når gudstjenesten begynner.

Kaffekos og lek etter gudstjenesten. Valg til menighetsrådet like etter gudstjenesten.

SWORDFISH!!

Tipp-topp-ny ungdomsklubb i Metodistkirken med sosialt fellesskap, gruppeaktiviteter, dans, drama, data og musikk, div. spill og kiosk.

Aldersgruppe: 13-20 år

Tid: Hver torsdag (nesten!)

IKKE skoleferier!

Kl. 19.00.

Sted:

Metodistkirken, Vaisenhusgt. 7 (inng. fra Hetlandsgt.)

Spørsmål?

Kontakt

ungdomsarbeider Esther

tlf.: 51 55 00 28/938 63 895

Hilsen lederne i Swordfish.

VARDEN KIRKE

Ungdomsklubb

for alle fra 8. klasse og oppover, med bordtennis, airhockey, biljard og kiosk. Klubben holder til i Ungdomssalen i Varden kirke, og er åpen følgende fredager fra kl. 20 til 23.30:

19.10; 26.10; 09.11;
23.11; 07.12.

Voksen-barn gruppe

er for voksne og barn som er hjemme på dagtid. Møtested er ungdomssalen i Varden kirke tirsdager kl. 10-12.

TV-aksjonen 2001

Kirkens Nødhjelps arbeid mot hiv/aids. Har du lyst til å hjelpe til under aksjonen?

Kontakt

Oyvind Helliessen

tlf. 51 89 66 20

Sigrid Bothun

tlf. 91 69 13 99

METO-KLUBBEN

Klubben der voksne kan være sammen med barna i samlingsstund, forming og lek. Formiddagsmat i godt selskap! Ta med nistepakke.

Velkommen til

Metodistkirken

Vaisenhusgt. 7 - inngang fra

Hetlandsgaten

Annenhver torsdag kl. 10.00

(Barna må ha en voksen med)

SENIORSURFEDAG

HAR DU LYST TIL Å PRØVE DEG PÅ INTERNETT?

Vi inviterer deg til Nylund skole tirsdag 16. oktober, til SENIORSURFEDAGEN 2001, der seniorer kan få prøve seg på internett i sitt nærmiljø. Lærer og elever på skolene stiller seg til disposisjon for dere som lærere den dagen. Unge hjelper eldre.

Ta kontakt med

Bergeland Bydelssenter, tlf. 51 53 52 67

eller

Frivillighetssentralen, tlf. 51 56 15 85

Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangementer bydelen.

Ønsker du å delta

som frivillig eller trenger du hjelp?

Ring tlf. 51 56 15 85 eller ta turen innom Frivillighetssentralen på

Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvia.

“KOMME SAMMEN, SNAKKE NORSK”

Hver fredag kl. 11.30-13.00, Midjord bydelshus

Bli kjent med folk å tvers av kulturer og med bydelen



Frivillighetssentralen

HISTORIELAGET PÅ STORHAUG

Tirsdag 16. oktober kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter
136 år med Dreyer - en Storhaugbedrift
(bedriftens historie og lokalhistorie de selv har gitt ut)
Ved Halvor Pedersen

Tirsdag 20. november kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter
Et Storhaug-hus sin historie
(hvor og hvordan finne opplysninger om gamle hus på Storhaug)
Ved Annalisa Thelin Knutsen

HJERTELIG VELKOMMEN TIL ALLE INTERESSERTE
(Lokalet er åpent fra kl. 19 for de som vil drøse litt først)

Fristen for å komme med merknader til Urban Sjøfronts forslag til reguleringsplan for området Breivig, Lervig og Spilderhaugvigå, plan 1785, utløp 28. september. Kommunalavdeling for byutvikling har fått inn en rekke kommentarer og forslag. I samarbeid med Urban Sjøfront vil kommunen nå starte arbeidet med å se nærmere på hvilke høringsuttalelser som bør føre til endringer i planforslaget.

Litt grønnere takk!

Organisasjoner, bedrifter og folk flest på Storhaug synes å være positive til de betydelige forandringene det blir lagt opp til i området Breivig, Lervig og Spilderhaugvigå. Flere av høringsuttalelsene peker imidlertid på at planforslaget i for liten grad tar hensyn til behovet nåværende og kommende Storhaug-beboere har for grøntarealer og aktivitetsmuligheter i sin egen bydel.

Bydelsavisa
JAN TORE HORPESTAD

MANGE UTTALELSER

Hele 26 uttalelser til plan 1785 var kommet inn til Kommunalavdeling for byutvikling ved høringsfristens utløp. De fleste av disse er fra offentlige etater, bedrifter og organisasjoner. Bare 5 av de 26 uttalelsene kommer fra privatpersoner som bor i eller nær planområdet.

OPPVEKST OG LEVEKÅR

Avdeling for Oppvekst og Levekår i Stavanger kommune har påpekt at Storhaug har få nære

tuumråder, store interne levekårsforskjeller og forholdsvis få eneboliger og rekkehus. Plan 1785 inneholder få tiltak som kan rette opp disse forholdene.

“Planen framtrer massiv og uten avdemping med grøntarealer og grønne korridorer. Det er en reell fare for at dette blir et område med mye asfalt, glass og betong. Det kan se ut som fokus her i stor grad er rettet mot utbyggers behov for næringsareal på bekostning av befolkningens behov for grønne lunger og aktivitetstilbud.”

Oppvekst og levekår påpeker at få grøntarealer bør kompenseres med gode aktivitetstilbud som f.eks. svømmehall eller idrettshall. Når det gjelder utbyggingsgraden mener avdelingen at boligbyggingen må variere i størrelse og pris og gi mulighet for etablering av barnefamilier.

Avdelingen etterlyser også tiltak som kan redusere bilbruk og stimulere til økt sykkelbruk i planområdet.

BYANTIKVAREN

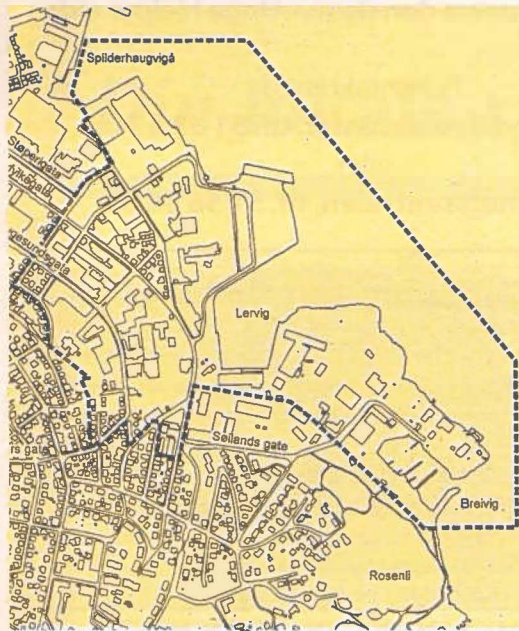
Byantikvar Elsa Grimnes har i sin kommentar til planforslaget pekt på en rekke forhold som gjelder bevaring av eksisterende parkanlegg og verneverdige bygninger. I konklusjonen heter det at en bør legge tilrette for at en for framtiden *“kan lese noe av historien til en bydel som forøvrig står foran svært omfattende endringer”*.

Byantikvaren peker bl.a. på Tou-komplekset, som hun mener må bevares i sin helhet, uavhengig av kostnadene ved restaurering. I Byantikvarens uttalelse heter det bl.a.:

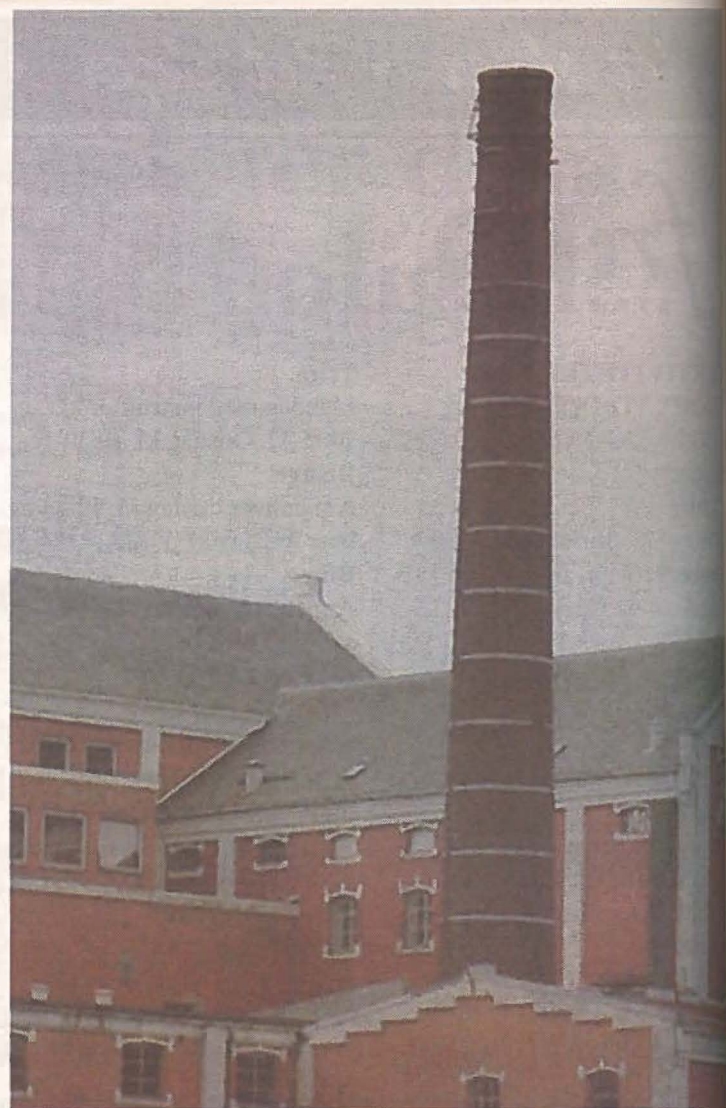
“Vern og bruk av Tou-komplekset står høyt på dagsorden. Pipen her er byens største og meget godt synlig på avstand.

Det bør satses sterkt på å bevare pipen som kulturminne og landemerke for den framtidige aktiviteten i Tou-komplekset.

Fabrikkpipa på gamle Tou er et godt synlig landemerke sett fra sjøsiden. Byantikvaren ønsker å bevare pipa, som er en av de få gjenstående i bydelen.



Eksempel på parkanlegg i en nederlandsk by (Foto: Sigrid Bækholt)



FAU - NYLUND SKOLE

FAU (Foreldrenes arbeidsutvalg) ved Nylund skole har framholdt at en omfattende utbygging vil medføre behov for en ny skole i området. FAU mener det er viktig å planlegge dette allerede nå for å unngå en situasjon hvor en ny skole blir plassert på “restarealet” etter øvrig utbygging.

FAU er videre opptatt av kontakten mellom de ulike delene av Storhaug, og skriver bl.a. at Haugesundsgata vil ligge som en fysisk barriere som vil skille øvre deler av Storhaug fra området ved sjøen.

“Kontakten mellom disse områdene må ivaretas ved at man stiller krav til etablering av planfrie kryssninger eller lignende ved egnede knutepunkter. Det er viktig å forsterke tilgjengeligheten til sjøen og kontakten mellom ulike deler av bydelen.”

FAU bemerker som positivt at viktige siktlinjer synes ivarettatt i planforslaget, men stiller spørsmålsteget ved om planen ivaretar sikten fra øvre deler av Taugata.

BEBOERFORENINGENE

SBS (Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug) fastslår også i sin uttalelse at forslaget til reguleringsplan legger opp til minimalt med grønne arealer. SBS foreslår endringer som kan gi et sammenhengende “grønt drag” fra Avaldsnesgata og Lervigtunet til sjøen. Videre foreslår SBS at nordsiden av

Lervig reguleres til park, men med mulighet for mindre bygninger som kan inneholde f.eks. kafé, pub, kiosk og brukskunstgalleri. SBS mener at en sammenhengende og til dels grønn promenade ispedd slike fasiliteter vil ha større appell som urbant rekreasjonsområde.

SBS mener at det ikke bør tegnes inn balløkke i grøntområdet innerst i Breivig. Dette begrunner en med at det for tiden er store kulturelle endringer blant ungdom som gjør at bruk av friarealene ikke bør være forhåndsbestemt.

SBS peker også på at en bør unngå kvartalslekeplasser og friområder som kan få et privat preg.

I tråd med miljøprofilen som er lagt for området, fore-slår SBS at en legger til rette for vannbåren varme som kan utnyttes til f.eks. skøytebane vinterstid og skateanlegg sommerstid. Slike tiltak vil etter SBS'oppfatning gjøre bydelen mer attraktiv.

SBS har også kommentert de følgende planforslaget har for enkelte private huseiere:

“Det er beklagelig at enkelte berørte private grunneiere påstår at de ikke har fått tilstrekkelig informasjon. For å unngå at de berørte kommer i en vanskelig situasjon der de ikke kan selge, må søkeren, Urban Sjøfront, og kommunen finne en akseptabel løsning på det økonomiske problemet som har oppstått for eierne.”